

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**FEBRUARY 8 & 9, 2020**  
**FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**  
**QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

### Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

### Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

### Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

### Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

### Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR  
REV. JOHN SHIMOTSU  
INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA  
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION  
YAZMIM ABREU  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
SUSANA VENTURA  
CONSUELO SANCHEZ  
VICKIE COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



11.12.2019

demusculdo architecture

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA  
MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P. M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.  
THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado Feb. 8, 2020**

8:00 a.m. Dai Ngo—Intentions  
 5:00 p.m. Trinidad; Maribel—Intentions  
 7:00 p.m. †Fr. Gustavo Villavisencio;  
 Lucila Contreras—Intentions

**Sunday/domingo Feb. 9, 2020**

8:30 a.m. †Segundo Figueroa; †Leonor Aguiar;  
 †Alfredo Ulloa  
 10:30 a.m. Salvador Muniz; Margarita Muniz—  
 Intentions  
 12:30 p.m. Trinidad; Maribel—Intentions  
 2:30 p.m. Phero; Phanxico Savier;  
 All Souls—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes Feb. 10 2020**

8:00 a.m. †Joseph Dien Do

**Tuesday/martes Feb. 11, 2020**

5:30 p.m. Dennis Nguyen; All Souls; Peace in the  
 Family—Intentions

**Wednesday/miércoles Feb. 12, 2020**

8:00 a.m. Elise De Guia—Intentions

**Friday/viernes Feb. 13, 2020**

8:00 a.m. Anna; Maria; All Souls—Intentions



**In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.**

**Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.**

**February 1 & 2, 2020**

**\$10,730.75**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*

**SACRED HEART OF JESUS SISTERS  
 THE LITURGY OF THE WORD**

The Sacred Heart Sisters invite you to a Faith Series. During February we will focus on the Liturgy of the Hours, looking closely at the Psalms, and the practical praying of Morning or Evening Prayers. If you missed the January Liturgy of the Hours session, come to this event! Join us on February 11th from 6:30—8:30 p.m. or February 12th from 10:00 a.m.—12 noon.

For further information or to RSVP, call 714-557-4538

**OR email:**

[retreatcenter@sacredheartsister.com](mailto:retreatcenter@sacredheartsister.com)



2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA. 92704

[www.sacredheartsister.com](http://www.sacredheartsister.com)

**GIVING SUNDAY**

**DOMINGO DE DONAR**



**Don't forget next Sunday the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.**

**We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!**

**No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar Gastos de Operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.**

**También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades Católicas. ¡Gracias!**

## ADMINISTRATOR'S MESSAGE

## World Marriage Day

Initiated in 1983 by the World Wide Marriage Encounter and blessed by Pope St. John Paul in 1993, World Marriage Day honors husband and wife as the foundation of the family and the basic unit of society. It salutes the beauty of their faithfulness, sacrifice and joy in daily married life as together, they live the vocation of Holy Matrimony. As we celebrate this day, may our intercessions be added to the prayers of wives and husbands whom God joined together and whom God blesses.



## Prayer for our Marriage

Heavenly Father,  
we thank You for your tremendous gift  
of the Sacrament of Marriage.  
Enable us to grow in our intimacy  
with You and with each other.  
Teach us the beauty of forgiveness  
so we may become more and more  
one in heart, mind and body.  
Strengthen our communication with each other,  
and help us become living signs of your love.  
Help us to be examples of commitment, love,  
and service to our families and children.  
Make us a sign of the unity  
which Jesus prays for at the Last Supper.  
We open ourselves  
to the guidance of your Holy Spirit,  
who empowers us to love in Jesus' name  
and walk in His footsteps. Amen.



## MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

## Día Mundial del Matrimonio

Iniciado en 1983 por el Encuentro Mundial del Matrimonial y bendecido por el Papa San Juan Pablo en 1993, el Día Mundial del Matrimonio honra a los esposos como la base de la familia y la unidad básica de la sociedad. Se rinde homenaje a la belleza de su fidelidad, sacrificio y alegría en la vida diaria del matrimonio, ya que juntos viven la vocación del Santo Matrimonio. Al celebrar este día, se pueden agregar nuestras peticiones a las oraciones de los esposos a quienes Dios bendice en su unión.



## Oración para Nuestro Matrimonio

Padre Celestial,  
nosotros Te damos gracias por tu tremendo  
regalo del Sacramento del Matrimonio.  
Permítenos crecer en la intimidad  
contigo y el uno con el otro.  
Enséñanos la belleza del perdón  
para que podamos convertirnos  
uno en corazón, mente y cuerpo.  
Fortalece nuestra comunicación  
del uno con el otro, y ayúdanos a llegar  
a ser signos vivos de nuestro amor.  
Ayúdanos a ser ejemplos del compromiso,  
amor, y servicio a nuestras familias e hijos.  
Haznos un signo de la unidad por la cual Jesús  
reza en la Última Cena.  
Nos abrimos a la guía de tu Espíritu Santo,  
quien nos ilumina para amar  
en el nombre de Jesús y caminar en sus pasos.  
Amén

## Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

## Ngày Hôn Nhân Thế giới

Được thiết lập vào năm 1983 qua Đại Hội Hôn Nhân thế giới và được Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II ban phép vào năm 1993, Ngày Hôn Nhân thế giới tôn vinh người chồng và người vợ là nền tảng của gia đình và là đơn vị căn bản của xã hội. Ngày Hôn Nhân đề cao nét đẹp của tình nghĩa vợ chồng, sự hy sinh và niềm vui của cuộc sống hôn nhân, cùng nhau sống ơn gọi của Bí tích Hôn Nhân. Khi chúng ta mừng kỷ niệm ngày này, mong sao mọi lời nguyện của chúng ta cùng hợp dâng lên Thiên Chúa cho vợ chồng được Cha chúc lành và kết hợp.



## Ngày Hôn Nhân Thế giới

Được thiết lập vào năm 1983 qua Đại Hội Hôn Nhân thế giới và được Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II ban phép vào năm 1993, Ngày Hôn Nhân thế giới tôn vinh người chồng và người vợ là nền tảng của gia đình và là đơn vị căn bản của xã hội. Ngày Hôn Nhân đề cao nét đẹp của tình nghĩa vợ chồng, sự hy sinh và niềm vui của cuộc sống hôn nhân, cùng nhau sống ơn gọi của Bí tích Hôn Nhân. Khi chúng ta mừng kỷ niệm ngày này, mong sao mọi lời nguyện của chúng ta cùng hợp dâng lên Thiên Chúa cho vợ chồng được Cha chúc lành và kết hợp.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

## GOD'S CALL

The person who has been "saved," who has "heard the good news of salvation," still lives in an unsaved world, a world sadly oblivious to the presence of God. Today's readings outline how the disciple is present in the world.

The outline begins with Isaiah: "Share your bread . . . shelter the oppressed . . . clothe the naked" (Isaiah 58:7). Those who hear the word of salvation are not insensitive to the urgent needs of others. Then Paul reminds his flock that he brought Christ to them not in eloquence or wisdom, but by being with them in the "weakness and fear" of their daily lives (1 Corinthians 2:3). Finally, Jesus tells his disciples to go out into the gloom and darkness of the streets of the world and let God's light shine through their good deeds.

We disciples don't save the world. To the extent, however, that we have heard the word of God and been awakened to God's presence, we may spread that word and bring that presence to others.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

## EL LLAMADO DE DIOS

*La persona que ha sido "salvada" y que ha "oído la buena noticia de salvación" sigue viviendo en un mundo que no ha sido salvado, un mundo tristemente inconsciente de la presencia de Dios. Las lecturas de hoy bosquejan cómo el discípulo se hace presente al mundo.*

*Ese perfil se inicia con Isaías: "Comparte tu pan con el hambriento. . . abre tu casa al pobre sin techo. . . viste al desnudo" (Isaías 58:7). Los que escuchan la palabra de salvación no son insensibles a las urgentes necesidades de los demás. Pablo le recuerda a su rebaño que él le trajo a Cristo no con elocuencia o sabiduría, sino que permaneció con ellos "débil y temblando de miedo" en medio de su trabajo diario (1 Corintios 2:3). Finalmente, Jesús dice a sus discípulos que vayan a la desesperanza y oscuridad de las calles del mundo y dejen que la luz de Dios brille a través de sus obras buenas.*

*Los discípulos no salvan el mundo. Sin embargo, si nosotros hemos escuchado la Palabra de Dios y hemos empezado a discernir su presencia, podemos proclamar esa Palabra y traer esa presencia a los demás.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

OUR LADY OF LOURDES  
WORLD DAY OF THE SICK

**Our Lady of Lourdes** is a Roman Catholic title of the **Blessed Virgin Mary** venerated in honour of the Marian apparitions that occurred in 1858 in the vicinity of Lourdes in France. The first of these is the apparition of 11 February 1858, when 14-year old Bernadette Soubirous told her mother that a "lady" spoke to her in the cave of Massabielle (a kilometre and a half (1 mi) from the town) while she was gathering firewood with her sister and a

friend. Similar apparitions of the "Lady" were reported on eighteen occasions that year, until the climax revelation of Our Lady of the Immaculate Conception took place. In 18 January 1862, the local Bishop of Tarbes Bertrand-Sévère Laurence endorsed the veneration of the Blessed Virgin Mary in Lourdes. On 3 July 1876, Pope Pius IX officially granted Canonical Coronation to the image that used to be in the courtyard of what is now part of the Rosary Basilica. The image of Our Lady of Lourdes has been widely copied and reproduced in shrines and homes, often in garden landscapes. Soubirous was later canonized as a Catholic saint by Pope Pius XI in 1933.

After church investigations confirmed her visions, a large church was built at the site. Lourdes is now a major Marian pilgrimage site: within France, only Paris has more hotels than Lourdes.



## FINANCIAL PEACE UNIVERSITY

Planning for the future is hard when you're still paying for the past! Listen—there's a better way! Join my *Financial Peace University* class, and we'll learn how to beat debt and make a plan for the future . . . together! Interested? Join me at **Christ Our Savior Parish Guadalupe Room** starting **March 9**. Feel free to message me your questions (Julie Maglione at [jhmag5@aol.com](mailto:jhmag5@aol.com)) or sign up at [fpu.com/1112270](http://fpu.com/1112270) (private code for our Christ Our Savior family).

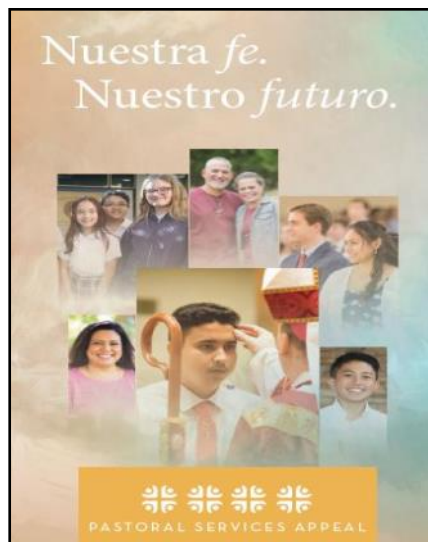
Meetings: Mondays at 7 pm, March 9 - May 4, 2020 (9 meetings) in the Christ Our Savior's St. Ignatius Room (conference room).

- Cost for FPU materials, including workbook, videos and online/app tools \$99
- Sign up online at [fpu.com/1112270](http://fpu.com/1112270) (this is a private code for our Christ Our Savior parish family).
- Sign up deadline: March 3 so your materials can be shipped to you before our first meeting.
- For a taste of what you will be learning about you can listen to Dave Ramsey on the radio Monday-Friday 3-6 pm on AM 1150.

Contact Julie Maglione at [jhmag5@aol.com](mailto:jhmag5@aol.com) for more info.



## PASTORAL SERVICE APPEAL PSA



Heavenly Father,  
Grant us the grace to live joyfully, to serve selflessly and to give generously as witnesses of Your love in the world. Enliven our hearts to build up one community of faith and to proclaim with one voice the Good News of Jesus Christ. Help us to grow closer to you each day, so that we can recognize your abundant gifts in our lives and joyfully share them with others.  
Amen.

*Padre celestial,  
Concédenos la gracia de vivir con alegría, de servir desinteresadamente y de dar generosamente como testigos de tu amor en el mundo. Reanima nuestros corazones padre construir una comunidad de fe y proclamar con una sola voz la Buena Nueva de Jesucristo. Ayúdanos a estar más cerca de ti cada día, para que podamos reconocer tus abundantes dones en nuestras vidas y compartirlos alegremente con los demás.  
Amén.*

*Lạy Cha trên trời,  
Xin cho chúng con ân huệ được sống vui tươi, được phục vụ hăng hái, và cho đi rộng rãi, như là những nhân chứng tình yêu của Ngài nơi thế gian.  
Xin làm cho tâm hồn chúng con song động để xây dựng một cộng đồng  
Đức tin và cùng nhau công bố Tin mừng của Chúa Giê-su Ki-tô.  
Xin cho chúng con mỗi ngày được song gần Chúa hơn, để chúng con nhận ra những ân huệ Chúa ban cho cuộc đời chúng con và sẵn sàng chia sẻ với những người khác.  
Amén.*



**¿HAS HECHO TU PROMESA?  
HAVE YOU PLEDGED?**

**Quý vị và quý Anh Chị đã bắt đầu đóng góp chưa?**

LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

**Prayer for Justice**

Grant us, Lord God, a vision of your world as your love would have it:

a world where the weak are protected, and none go hungry or poor; ...

a world where **peace** is built with **justice**, and **justice** is guided by love.

Give us the inspiration and courage to build it, through Jesus Christ our Lord.

**Oración por la Justicia**

*Concédenos, Señor Dios, una visión de tu mundo como lo quisiera tu amor:*

*un mundo donde los débiles están protegidos, y ninguno pasa hambre o pobreza; ...*

*un mundo donde la **paz** se construye con **justicia**, y la **justicia** es guiada por el amor.*

*Danos la inspiración y el valor para construirlo, a través de Jesucristo nuestro Señor*

**Lenten Retreat for Adults  
at the Heart of Jesus Retreat Center**



**Tuesday March 3<sup>rd</sup> 5:30pm – 9pm,  
OR  
Wednesday, March 4<sup>th</sup>, 9:30am-12**

Please call or email for more details.  
*Space is limited, RSVP by February 26<sup>th</sup>*

**714-557-4538 or**

**[RetreatCenter@sacredheartsisters.com](mailto:RetreatCenter@sacredheartsisters.com)**

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704

**Retiro de Cuaresma para Adultos  
Dónde: Heart of Jesus Retreat Center**



**martes, 3 de marzo 5:30pm – 9pm,  
ó  
miercoles, 4 de marzo 9:30am-12**

Por favor llame ó mande email para mas detalles. *Hay espacio limitado.*

Reserve antes del 26 de febrero.

**714-557-4538 ó**

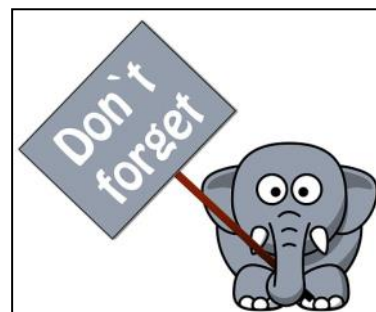
**[RetreatCenter@sacredheartsisters.com](mailto:RetreatCenter@sacredheartsisters.com)**

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704

**CURSILLO NEWS**

2020 Cursillo National Encounter—Creighton University, Omaha Nebraska

The 30th National Encounter will be held on July 23-26, 2020 in Omaha, Nebraska. 2.5 miles from the Epply Airfield (OMA). It is expected to be a fully packed event with guests, both clergy and laypersons from the United States' Cursillo multiple language groups of English, Spanish, Vietnamese, Filipino, Portuguese, Korean, and Chinese. You can't miss it!



## TREASURES FROM TRADITION

You need more than water for a bath. Most family bathrooms contain an arsenal of soaps and emollients, lotions, shampoos, and conditioners to combat grime and honor the body. A bath without oil is still unthinkable. No wonder early Christians used lavish amounts of oil to “paint” the skin of people drawn dripping wet from the baptismal font on Easter. There were two oils used in baptism long ago. “Oil of exorcism” protected candidates from “evil spirits”; it strengthened their resolve and purified their purposes.

The second oil, slathered over them after baptism’s bath, “sealed” them, making them like Christ, the anointed one, the priest, the prophet, the king. Chrism has always had a powerful odor; rich resinous perfumes are stirred in before it is consecrated. As the newly baptized were embraced by new brothers and sisters in Christ, the scent permeated the hall of Eucharist, a sign of our connection to Christ and to one another.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## SAINT VALENTINE’S DAY



**Valentine's Day**, also called **Saint Valentine's Day** or the **Feast of Saint Valentine**, is celebrated annually on February 14. Originating as a Western Christian day honoring one or two early saints named Valentinus, Valentine's Day is recognized as a significant cultural, religious, and commercial celebration of romance and romantic love in many regions around the world.

There are numerous martyrdom stories associated with various Valentines connected to February 14, including a written account of Saint Valentine of Rome's imprisonment for performing weddings for soldiers who were forbidden to marry and for ministering to Christians persecuted under the Roman Empire. According to legend, Saint Valentine restored sight to the blind daughter of his judge, and he wrote her a letter signed "Your Valentine" as a farewell before his execution. The Feast of Saint Valentine was established by Pope Gelasius in AD 496 to be celebrated on February 14 in honour of the Christian martyr, Saint Valentine of Rome, who died on that date in AD 269.

The day first became associated with romantic love within the circle of Geoffrey Chaucer in the 14th century, when the tradition of courtly love flourished. In 18th-century England, it grew into an occasion in which couples expressed their love for each other by presenting flowers, offering confectionery, and sending greeting cards (known as "valentines"). Valentine's Day symbols that are used today include the heart-shaped outline, doves, and the figure of the winged Cupid. Since the 19th century, handwritten valentines have given way to mass-produced greeting cards. In Europe, Saint Valentine's Keys are given to lovers "as a romantic symbol and an invitation to unlock the giver's heart", as well as to children to ward off epilepsy (called Saint Valentine's Malady).

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*Los retablos de metal son famosos en muchas partes de Latinoamérica. Estos pequeños retablos o laminitas contienen imágenes de Cristo, la Santísima Trinidad, María, los ángeles u otro santo/a pintados sobre lámina, madera u otro material para decorar los altares familiares de los hogares hispanos. Aunque los retablos no siempre siguen las normas del arte cristiano, los retablos latinoamericanos son bellos ejemplos de la mezcla de culturas amerindias, europeas y africanas. Pero no todos los retablos son pequeños. En muchas iglesias coloniales de Latinoamérica se encuentran retablos gigantescos hechos de mármol o madera, cubiertos de oro y joyas que recuerdan los grandes retablos europeos, pero con el color y folclor latinoamericano.*

*Originalmente, los retablos europeos eran pequeños y móviles, de tal manera que se podían colocar sobre un altar para la celebración de la Misa. Cuando la Iglesia fue construyendo sus propios templos, los retablos empezaron a formar parte de la decoración de los santuarios y tomaron dimensiones impresionantes. Los retablos pequeños pasaron a los hogares de los fieles, quienes quieren tener a Cristo y sus santos como parte de su diario vivir.*

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

### The Little Ones

Jim Burrows

*Su Luz Brilla Mas Hoy*

HER LIGHT IS SHINING  
BRIGHTLY TODAY



• BURROWS •

If you give yourself to the hungry  
And satisfy the desire of the afflicted,  
Then your light will rise in darkness  
And your gloom will become like midday. Is 58:10

*Y si te ofreces al hambriento, y sacias el deseo del afligido, entonces surgirá tu luz en las tinieblas, y tu oscuridad será como el mediodía. Is 58:10*